

GEBRAUCHSANWEISUNG Stillhütchen

1. Zweckbestimmung

Warum manna® Stillhilfen?

Nach der Geburt ist eine Reinigung der Brustwarzen durch regelmäßiges Stillen normal (durch falsches Anlegen, rissige Brustwarzen, Flach- und Hohlwarzen). Kind die Brustwarzen nach längerer Zeit immer noch unempfindlich. position nicht oft genug gewechselt wurde. Wir empfehlen daher ein Stillhilfen angelegt werden, das eventuell zu einer Sauerungsverminderung kommen kann, durch die spezielle Form des manna® Stillhilfens nicht zu vermeiden werden, durch die Kontraktion zwischen Mutter und Baby nicht unterbrochen wird, denn die Nase verbleibt an der Brust. Dadurch bleibt Ihrem Baby der natürliche Geruch seiner Mutter in Erinnerung.

2. Anwendung

Reinigen Sie vor dem Einsatz der manna® Stillhilfen Ihre Hände. Eine kurze Massage bewirkt hierbei, dass die Brustwarzen aufricht stehen und somit der Einsatz des manna® Stillhilfens erleichtert wird. Kneten Sie die Softkanten nach und drücken Sie in Anschnitt die Softkanten auf die Haut. Leichter Anpressen des Vaseline oder sonstigen Cremes. Bei Reagenzien empfehlen wir Ihnen eine Laktation- bzw. Stillberaterin heranzuziehen. Prüfen Sie die Stillhilfen vor jeder Anwendung auf Risse und Funktionsfähigkeit.

3. Reinigung und Desinfektion

manna® Stillhilfen bestehen aus dünnem, transparentem und geschmacksneutralen Silikon. Vor dem ersten und vor jedem weiteren Gebrauch des Stillhilfens, indem Sie sie in kochendem Wasser mind. 5 Minuten auskochen. Reinigen Sie die Stillhilfen nach jedem Gebrauch gründlich mit lauwarmem Wasser. Bei sauggefährdeter Handhabung und Lagerung haben die manna® Stillhilfen eine Lebensdauer von 2 Jahren. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kleinkindern fern.

4. Entsorgung

manna® Stillhilfen entsorgen Sie bitte gemäß ihren lokal geltenden Abfallvorschriften für Kunststoffprodukte.

mamivac®

Stillhütchen

EN: Nipple shields
FR : Bouts de sein
ES: Pezoneras
IT: Paracapezzoli
PT: Mamilos de silicone
TR: Göğüs ucu koruyucusu
EL: Καλύμματος Θηλής
NL: Tepelhoejdes
DA: Suttebrik
NO: Brystskjold
SV: Amningsnapp
FI: Rintakumi
LV: Krūtgalu uzgali
LT: Spenelių gaubteliai
ET: Nibukaitse
PL: Osłonki do karmienia piersią
CZ: Kojící klobouček
SK: Dojčacie klobúčiky
HU: Šeširici za dojenje
SL: Ščitnik za bradavice
HR: Bimbóvédő
SR: Šeširici za dojenje
RO: Protecție pentru mamelon
BG: Предпазители за зърна за кърмене
UK: Накладка на сосок
AR: أغطية حلمات الصدر



Stand / As of 202
GB1030007M

Made in Germany

mamivac®.com

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Mamilo de silicone

1. Finalidade de aplicação

Porque usa os mamilos de silicone convencionados, de formato redondo, no caso de te-
nidas mães utilizam mamilos convencionados, de formato redondo, no caso de te-
nidas mães sensíveis, gritados ou doridos. No entanto, estes devem ser usa-
dos apenas por curtos períodos de tempo porque influenciam o processo natural
de amamentação. O formato redondo cobre e pode não ser capaz de reconhecer que
a mãe não reconheça a mãe. O bebê não reconheça a mãe
que volta a amamentar os mamilos de silicone. O bebê não reconheça a mãe
que volta a amamentar, uma vez que permite o contato direto entre a mãe e o bebê.
Deste modo, o bebê não esquece o odor natural da mãe.

2. Utilização

Limpe o mós antes de utilizar os mamilos de silicone manivac. Uma breve
massagem faz com que os mamilos fiquem quentes, facilitando a colocação
dos mamilos de silicone manivac. Vire as pontas para cima e pressione
o mamilo de silicone o mais próximo possível do seu mamilo. Baixe as pontas
suaves até que fique alinhadas a sua aderência a pele. Coloque o mamilo de silicone de
forma que a parte plana coincida com o nariz do bebê durante a amamentação.
Nasim permite que o bebê respire ou outros tipos de corpos. Antes da aplicação, favor de
Nasim utilize vaselina ou outro tipo de corpo natural da mãe e se sinta confortável.
3. Limpeza e desinfecção

Os adaptadores de mamilo manivac são compostos de silicone fino, transparente
e de sabor neutro. Antes da sua primeira e de cada seguinte aplicação, deve-
se desinfetar os adaptadores de mamilo, fervendo-os em água a ferver durante
máximo 5 min. Antes de cada aplicação, favor de lavar os adaptadores de
mamilo a mão com um detergente para a louça habitual no comércio e, a seguir,
em água abundante com água morna. Quando manuseado e armaze-
mado adequadamente, os adaptadores de mamilo manivac dispõem de uma
vida útil de 2 anos. Favor de guardar o manual de operação. Este produto não é
um brinquedo. Mantê-lo fora do alcance de crianças pré-escolares.

4. Disposição final

Favor de entregar a sua mamilo manivac para disposição final de acordo com as
disposições legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

PT

BRUKSANVISNING
Brytskjold

1. Formål

Hvorfor brytskjold?

Etter fødselen kan mange opplevde at brytskjoppene blir såre eller at babyen strever med å tak på bryster (ved født diaré, spårune, flate eller innadvendte brytskjoppene). Vi anbefaler åndu å oppsøke hjelp hos IBCLC eller annen ammestøtning hvis dere opplever problemer med ammingen. Hvis brytskjoppene etter en tid fremdeles er såre og ømme, kan brytskjold være et godt hjelpemiddel.

2. Bruk

Rengjør hendene før bruk av mamivac® brytskjold. Stimuler brytskoppene slik at den oppstår seg litt da det gjør brukten av mamivac® brytskjold enklere. Brett den myke kanten på skjoldet oppover og rykk skjoldet deretter så tett på brytskjoppene som mulig. Fold så kanten ned på huden. Hvis man fukter mamivac® brytskjoldet litt etter det bedre på huden. Pass på at den flate siden trykkes mot brystet. Dermed klemmer babyen igjen den naturlige lukt og følger seg med mamivac® skjoldet plasseres på det stedet hvor babyens nese befinner seg under ammingen.

3. Rengjøring og desinfeksjon

mamivac® brytskjold er laget av tryk, transparent silikon uten smak. For du bruker produktet første gang og for hver bruk skal det steriliseres i kokende vann i minst 5 minutter. Rengjør brytskjoldet etter hver bruk med litt vanlig oppvaskemiddel og skyll med lukket vann. Ved korrekt bruk og oppbevaring har mamivac® brytskjold en brukstid på 2 år. Ta vare på bruksanvisningen. Dette produktet er ikke et leketøy og må oppbevares utilgjengelig for barn.

4. Avfallsbehandling

mamivac® brytskjold kan testes iht. de lokale avfallsbehandlingsforskriftene.

ON



MODE D'EMPLOI BOUTS DE SEIN

1. Fonction

Pourquoi des bouts de sein mamivac®?

Beaucoup de mères allaitantes utilisent des bouts de sein ronds traditionnels en cas de mamelons sensibles, crevassés ou douloureux. Une utilisation prolongée est toutefois déconseillée car leur forme ronde recouvrant la peau peut gêner le processus naturel de l'allaitement. En effet, lorsque la mère allaite à nouveau sans bouts de sein, il arrive que le bébé ne la reconnaisse pas immédiatement et refuse de téter. La forme spéciale des bouts de sein mamivac® permet de supprimer ce problème: le contact tactile entre la mère et le bébé n'est interrompu à aucun moment et le bébé garde en mémoire l'odeur de sa mère.

2. Utilisation

Avant d'utiliser les bouts de sein mamivac®, nettoyez vos mains. Un léger massage provoque le redressement des mamelons et facilite l'utilisation des bouts de sein mamivac®. Repliez les bords souples vers le haut et appliquez le protégé-mamelon sur votre sein en veillant à ce qu'il adhère bien au mamelon. Pour terminer, rabaissez les bords souples sur la peau pour parfaire l'adhérence. Pour la faciliter, vous pouvez humidifier légèrement les bouts de sein. Assurez-vous de bien mettre le côté plat du protégé-mamelon mamivac® à l'endroit où se trouve le nez de votre bébé pendant qu'il tète. Il reconnaît ainsi facilement votre odeur et se sent en sécurité. N'utilisez ni vaseline ni aucune autre crème. Nous vous recommandons de consulter une conseillère en allaitement pour toute autre question relative à l'utilisation des bouts de sein. Avant d'utiliser les bouts de sein, vérifiez s'ils présentent des fissures et s'ils sont en parfait état.

3. Nettoyage et désinfection

Les bouts de sein mamivac® sont fabriqués à partir d'un silicone mince transparent et sans goût. Avant le premier usage et ensuite avant chaque autre usage, désinfectez les bouts de sein en les faisant bouillir dans l'eau pendant 5 minutes au moins. Après chaque usage, lavez les bouts de sein à la main avec un liquide pour la vaisselle en vente et rincez-les ensuite abondamment à l'eau tiède. La durée de vie des bouts de sein mamivac® s'élève à 2 ans à condition qu'ils soient conservés et manipulés correctement. Veuillez conserver le mode d'emploi. Ce produit n'est pas un jouet et vous devez le garder hors de la portée des enfants en bas âge.

4. Élimination

Les bouts de sein mamivac® doit être éliminé conformément aux directives locales sur l'élimination de produits de matière synthétique.

EN

INSTRUCTION MANUAL Nipple Shields

- Purpose**
Why using mamivac® nipple shields?
Many mothers use conventional round shaped nipple shields when having sensitive and sore nipples. These should be used for a short time only, because they have influence on the natural way of breastfeeding. The round shape covers mum's skin, and it may happen that the baby refuses to suck when mum is trying to breastfeed again without a nipple shield. This is because the baby does not identify its mother due to the irritation by the nipple shield. The special shape of mamivac® nipple shields avoids this by reason of not interrupting the contact between mother and baby. Therefore the baby reminds the natural smell of its mother.
- Use**
Clean your hands before using mamivac® nipple shields. A short massage has the effect that nipples stand upright and make the use of mamivac® nipple shields much easier. Turn the soft edges up and press the mamivac® nipple shield as close as possible to your nipple. Press the soft edges afterwards to your skin. Wetting the mamivac® nipple shield supports the attachment to your skin. Make sure to place the mamivac® nipple shield with the flat side up that your baby's nose has direct contact to your skin while breastfeeding. Then the baby identifies your smell and feels safe. Do not use Vaseline or other cremes. For further information regarding the use please ask your lactation consultant or midwife. Prior to using the nipple shields, check them for cracks and proper functionality.
- Cleaning and disinfection**
mamivac® nipple shields consist of thin, transparent and tasteless silicone. Prior to the first use and before any other use, disinfect the nipple shields by boiling them in water for at least 5 minutes. Clean the nipple shields after each use with commercial washing-up liquid and rinse them thoroughly with lukewarm water. With proper use and storage, the mamivac® nipple shields have a service life of 2 years. Keep the operating instructions. This product is not a toy. Keep it away from children.
- Disposal**
Please dispose of your mamivac® nipple shields in accordance with your local disposal regulations for plastic products.

1. Impiego specifico
Perché i parapezzioli mammae?

Molte mamme con problemi di capezoli sensibili, irritati o con ragadi e doloriani utilizzano i tradizionali parapezzioli rotondi. Questi dovrebbero tuttavia venir utilizzati per un periodo di tempo limitato, poiché possono condizionare il procedimento naturale di allattamento. La forma rotonda infatti copre la parte della capezzola in tal modo può accadere che, volendo prendere al latte senza parapezzioli, il bebbe si rifiuti di poppare non riconoscendo più la mamma. Ciò si può evitare grazie alla speciale forma dei parapezzioli mammae, che fa sì che non venga interrotto il contatto diretto cutaneo tra mamma e bebbe. Ne consegue che il bebbe non corre il rischio di dimenticare l'odore naturale della mamma.

2. Utilizzo prima
Prima prima di usare i parapezzioli mammae, Un breve massaggio permette ai capezoli di raddrizzarsi facilmente così l'impiego dei parapezzioli. Ripetete ai bordi leggeri verso l'alto e premete il più possibile sul capezolo. Premete infine i bordi leggeri sulla pelle. Accertarsi che il lato peggior dei parapezzioli mammae si trovi nel punto in cui il bebbe poggia il naso durante l'allattamento, in tal modo il bebbe riconoscerà il vostro odore naturale e si sentirà a suo agio. Prenda di non utilizzare vasellina o altre creme. In caso di domande sull'utilizzo di ogni utilizzo controllare che il parapezziolo non presenti spaccature e funzio-

3. Pulizia e disinfezione
I parapezzioli mammae sono in silicone trasparente e inodore. Prima di ogni utilizzo, comprese il primo in assoluto, disinfettare i parapezzioli facendoli bollire in acqua per almeno 5 minuti. Dopo ogni utilizzo vanno lavati a mano con un comune detersivo e quindi sciacquati a fondo con acqua tiepida. Se utilizzati e riposti in modo appropriato i parapezzioli mammae hanno una durata di vita di 2 anni. Conservare le istruzioni per l'uso! Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo al di fuori della portata dei bambini.

4. Disposizione finale
Favor de entregar i parapezzioli para produtos em material sintético em vigor, as disposições legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

ISTRADIREZIONE PER L'USO Parapezzioli

11

[illegible]

	SR: Oznaka usaglašenosti prema EZ Direktivi 93/42/EU RO: Marcat de conformare instrumetelor UE 93/42/CEE BG: Маркировка за съответствие с чл. 1 директива 93/42/ЕО на ЕС UK: Aznaka višestopnosti udovoljenja po Direktivici EK 93/42/EEC AR: El símbolo que indica el cumplimiento de la Directiva europea 93/42 sobre dispositivos médicos. DE: Gebrauchsanweisung befolgen / EN: Observe operating instructions FR: Respectez le mode d'emploi / ES: Siga las instrucciones de uso IT: Rispettare le istruzioni per l'uso / PT: Fator de observar o manual de operação TR: Kullanma kılavuzuna dikkat alın / EL: Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης NL: Volg de gebruiksvoorschriften DA: Følg brugsanvisningen / FI: Käytä käyttöohjeita / SV: Följ bruksanvisning FI: Noudattaa käyttöohjeita / LV: Ievērot lietošanas instrukciju LT: Laikytis naudojimo instrukcijos / ET: Järgige kasutusjuhendit PL: Postępować zgodnie z instrukcją obsługi / CZ: Řídit se návodem k obsluze SK: Dodržiavať návod na použitie / HU: Kévesse a használati útmutatót SL: Upoštevajte navodila za uporabo / HR: Pridržavajte se uputa za uporabu SR: Pridržiavajte se uputstva za upotrebu / RO: Respectati instrucțiunile de utilizare BG: Спазвайте инструкциите за употреба / UK: Дотримуватися інструкцій з експлуатації AR: جف اباتو كطبات الاستخاد
REF	DE: Bestellnummer / EN: Catalog number / FR: Référence du catalogue ES: Número de catálogo / IT: Codice prodotto / PT: Número de encomenda TR: Sipariş numarası / EL: Αριθμός παραγγελίας / NL: Catalogusnummer DA: Lebetalenum / NO: Ordrenummer / SV: Beställningsnummer / FI: Tilausnumero LV: Pasūtījuma numurs / LT: Produkto kodas / UK: Tell number PL: Numer produktu / CZ: Objednávací číslo / SK: Objednávacie číslo / HU: Rendelési szám SL: Načrtna številka / HR: Broj artikla / SR: Šifra artikla / RO: Număr de comandă BG: Номер за поръчка / UK: Номер для заказа AR: رقم الطلب
LOT	DE: Chargenbezeichnung / EN: Batch code / FR: Code du lot ES: Código de lote / IT: Numero del lotto / PT: Designação do lote TR: Parti numarası / EL: Τύπος της τυποποίησης ή της παρτίδας / NL: Batchcode DA: Betegnelsen af partiet / NO: Partibatchbetegnelsen / SV: Batchbetegnelse FI: Erän nimitys / LV: Partijas apzīmējums / LT: Serijos numeris / ET: Chargenbezeichnung PL: Oznaczenie partii / CZ: Označení šarže / SK: Označenie šarže HU: Tétel megnevezése / SL: Oznaka serije / HR: Oznaka šarže SR: Oznaka šarža / RO: Număr lot BG: Наименование на партидата / UK: Номер партії AR: رقم التجميع
MD	DE: Medizinprodukt / EN: Medical device / FR: Dispositif médical ES: Producto sanitario / IT: Medicines e piramonte / PT: Dispositivo médico TR: Tıbbi cihaz / EL: Ιατρικό υγειονομικό προϊόν DA: Medicinsk udstyr / SV: Medicinske instrument Produkt NO: Medicinsk produkt / FI: Lääkinnällinen tuote LV: Medicīniskais priekšmats / RU: Медицинский продукт AR: الجهاز الطبي
UDI	DE: Eindeutige Produktidentifizierung / EN: Unique Device Identifier FR: Identifiant unique d'un dispositif médical / ES: Identificador único del producto sanitario IT: Unikaus medikinas prietaiso identifikatoriaus / PT: Identificador único de produto médico TR: Benzersiz Ürün Tanımlama Kodu / BG: Уникод за идентификация на медицинския продукт DA: Entydigt identifikator af et medicinsk produkt / SV: Unik identifiering av medicinsk utrustning NO: Enydet identifikator for et medisinsk produkt / FI: Läkätteettöelisen laitteen yksilöllinen tunnus LV: Unikālais identifikators medicīniskajam virsmam LT: Vienpatiktinis identifikatorius medicininiui gaminiai HU: Egyedi azonosítószám orvosi készüléknek SL: Vsestranski edinstveni identifikacijski znak medicinskih pripomočkov HR: Jedinstveni broj proizvoda medicinskog namjene SR: Jedinstveni broj proizvoda medicinskog namene BG: Единствена идентификационна марка за медицински прибор UK: Єдиний ідентифікатор медичного виробу AR: Codigo Único de Identificación de Dispositivos Médicos

	DE: Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / EN: Protect from sunlight FR: Ne pas exposer aux rayons solaires / ES: Mantener fuera de la luz solar IT: Non esporre a raggi solari / PT: Guardar em lugar seco e protegido do sol TR: Güneş ışığından uzak saklayınız / EL: Αποφυγήν ηλιακού φωτός στο ηλιακό φως NL: Tegen zonlicht beschutten bewaren / DA: Opbevares ude sollys NO: Oppbevares unna sollys / SV: Utsätt inte för direkt solljus FI: Säilyttävä auringonvalolta suojattuna / LV: Glabāt no saules starpām aizsargātā vietā LT: Saugoti nuo saulės šviesos / ET: Hoidke päikesekiirguse eest kaitsitud PL: Chronić przed światłem słonecznym / CZ: Uchovávejte mimo dosahu slunečního záření SK: Uchovávať chránené pred slnečným svetlom / HR: Napređivati vani helijevog zraka SL: Izdelek shranjujte zaščiten pred sončno svetlobo / HU: Csak a padaló és szűnővénz zraha SR: Čuvati van domaća sunčevih zraka / RO: Păstrați protejat împotriva luminii soarelui BG: Да се съхранява на сухо място / UK: Зберігати в захищеному від сонячних променів місці AR: تحفظ بعيد ضوء الشمس
	DE: Trocken aufbewahren / EN: Store in dry place / FR: Conserver au sec ES: Mantener seco / IT: Temere l'umidità / PT: Guardar em lugar seco TR: Kuru yerde saklayınız / EL: Να φυλάσσεται στο ξηρό μέρος NL: Op een droge plaats bewaren DA: Opbevares tørt / NO: Oppbevares tørt / SV: Förvaras torkt / FI: Säilyttävä kuivassa LV: Glabājat sausā vietā / LT: Laikyti sausioje vietoje / ET: Hoidke kuivas PL: Przechowywać w suchym miejscu / CZ: Uchovávejte v suchu SK: Uchovávať v suchu / HU: Száraz helyen tartandó SL: Shranjujte na suhem prostoru / HR: Čuvati na suhom mjestu SR: Čuvati na suvom mestu / RO: Păstrați într-un loc uscat BG: Да се съхранява на сухо място / UK: Зберігати в сухому місці AR: تحفظ في مكان جاف
	DE: Hersteller / EN: Manufacturer / FR: Fabricant / ES: Fabricante IT: Fabricante / PT: Fabricante / TR: Üretici / EL: Κατασκευαστής NL: Fabrikant / DA: Producent / NO: Produzent / SV: Tillverkare FI: Valmistaja / LV: Ražotājs / LT: Gamintojas / ET: Tootja PL: Producent / CZ: Vyrobnce / SK: Vyrobnca / HU: Gyártó SL: Proizvajalec / HR: Proizvođač / SR: Proizvođač / RO: Producător BG: Производител / UK: Виробник AR: المصنع
	DE: Konformitätszeichen nach EU Richtlinie 93/42/EEG EN: Conformity mark according to EU Council Directive 93/42/EEC FR: Marque de conformité selon la directive communautaire 93/42/CEE ES: Marca de conformidad según la directiva comunitaria 93/42/CEE IT: Marchio CE secondo la direttiva 93/42/CEE PT: Marcado de conformidade de acordo com a Diretiva da UE 93/42/CEE TR: 93/42 EYGK sayılı AB direktifi gereğince uygunluk beyanı EL: Σήμα καταλληλότητας σύμφωνα με την οδηγία της ΕΕ 93/42/ΕΟΚ NL: Conformiteitsmerk volgens EU-richtlijn 93/42/EEG van de Raad DA: Overensstemmelsemærke i henhold til EU-direktiv 93/42/EEG NO: Samsvaremerke / henhold til EU-direktiv 93/42/EEG SV: Överensstämmelsemärket enligt EU-direktiv 93/42/EEG FI: Vastustamminenmerkkinäkin EU-direktiivin 93/42/EY mukaisesti LV: Atbilstības zīme saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 93/42/EK LT: Atitikties deklaracija pagal ES direktyvą 93/42/EB ET: Vastavusmärki vastavalt EU direktiivile 93/42/EÜ PL: Znak zgodny z dyrektywą UE 93/42/WE CZ: Označení shody podle směrnice EU 93/42/EHS SK: Symbol zhody podľa smernice EÚ 93/42/EHS HU: Megfelelőség jelölés az EU 93/42/EK irányelve szerint SL: Znak skladnosti v skladu z Direktivo EU 93/42/EHS HR: Znak usaglađenosti sukladno EU Direktivi 93/42/EEC SR: Znak usaglađenosti sukladno EU Direktivi 93/42/EEC BG: Знак съгласност с директива ЕО 93/42/ЕО

1. Finalidad prevista
Por qué usar la pezonera mamaria?

Muchas madres utilizan pezoneras convencionales redondas en caso de pezones irritables, agrietados y doloridos. Sin embargo el uso de estas pezoneras debería imitarse a un período corto ya que los padres pueden influenciar el proceso de lactancia natural. Por su forma redonda cubren la piel de la madre al iniciar con la lactancia natural. Las pezoneras pueden suceder que el bebé no reconozca con la madre y que permite el contacto de piel entre la madre y el bebé. Y el bebé no olvida el olor natural de su madre.

2. Empleo
Levar las mamas antes de usar la pezonera mamaria. Un breve masaje contribuye a estimular la lactancia.

3. Higiene y desinfección
Los de silicona dejada, transparente y sin sabor. Antes de emplear las pezoneras por primera vez y después, cada vez que vaya a emplearlas, desinfecte las pezoneras hirviéndolas en agua durante 5 minutos como mínimo. Después de cada uso, límpielo a mano y las pezoneras con líquido jabonoso. Limpie las pezoneras mamaria minuciosamente con agua y jabón.

4. Eliminación
Las pezoneras mamaria debe ser eliminado conforme a las directivas locales de eliminación de productos de material sintético.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO Pezoneras

ES

1. Doel
Waarom mannaa' tepelhoeo's gebruikte?
De ronde vorm
de natuurljke manier van portsooroeving gevein, beinveeide. De ronde vorm
dekt de hnd van manne, en het kan gebueen te zuigen
manne, de mama optuuew zonder tepelhoeo's portsooroeving probeert te gevein.
De speciale manier van mannaa' tepelhoeo's voorkomt dit
toet het natuurljke suzzen moeder en baby niet te onderbreken. Zo herinnert de
baby zich de natuurljke geurt van zijn moeder.

2. Gebuik
Was uw handen voordat u de mannaa' tepelhoeo's aanbrengt. Een korte
massage zorgt ervoor dat de tepels rechapd gaan staan en maakt het gebuik van
mannaa' tepelhoeo's veel gemakkelijker. Draai de zachte randen omhoog en
druk het mannaa' tepelhoeo's zo dicht mogelijk tegen de tepel. Druk de zachte
randen daarna tegen uw huid. Als u het mannaa' tepelhoeo's bevochtigt, hecht
het beter aan de huid. Zorg ervoor dat u het mannaa' tepelhoeo's met de platte
direct contact heeft met uw huid. Dan herkent de baby uw geurt en voert hij zich
veel beter aan de tepel. Gebruik geen wasolie of andere creies, voor meer informatie over het
gebruik kunt u terecht bij uw artsverlenningsdienst of verloskundige. Controleer de
tepelhoeo's op scheurtjes en goedse werking voor u ze gebruikte.

3. Reiniging en ontsmetting
Mannaa' tepelhoeo's bestaan uit dunne, transparante en smaakloze silicone.
Onsmet de tepelhoeo's voor het eerste gebruik en voor elk gebruik na elk gebruik
de minstens 5 minuten in water te koken. Maak de tepelhoeo's na elk gebruik af
schoon met een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en spoel ze grondig af
met lau water. Bij correct gebruik en correcte bewaring hebben de mannaa'
tepelhoeo's een levensduur van 2 jaar, bewaare de gebruiksaanwijzing. Dit product
is geen speelgoed. Hou het uit de buurt van kinderen.

4. Verwijdering
Gooi uw mannaa' tepelhoeo's weg in overeenstemming met de plaatselijke
voorschriften voor de verwijdering van plastic producten.

GERBUIKSAANWIJZING
tepelhoeo's

IN

LIETOSIŠANS INSTRUKCIJA Krūtųgalų užgali	LV
1. Paredzētais lietošanas mērķis Kāpēc lietot mamivac® krūtsgaļu uzgali? Pēc mazgāšanas krūtsgaļu kairinājums no regulāras zīdīšanas ir normaļa parādība (nepareizas bērna pielikšanas, saplaisājūsu, plakānu un ievilktu krūtsgaļu dēļ). Ja pēc ilgāka laika krūtsgali joprojām ir iekaisuši un jutīgi, to var izraisīt arī mazula nepareiza pielikšana vai tas, ka pietiekami bieži nav mainīta zīdīšanas pozīcija. Tāpēc mēs iesakām zīdīšanas laikā lietot krūtsgaļu uzgalius. Tomēr tos drīkst lietot tikai īsu laiku, jo, iespējams, var rasties zišanas traucējumi. No tā var izvairīties, izmantojot mamivac® krūtsgaļu uzgala īpašo formu, jo netiek pārtraukti mātes un bērna ādas kontakti, tā kā mazula deguns paliek uz krūts. Šādā veidā mazulis atceras dabisko mātes smaržu. 2. Lietošana Pirms mamivac® krūtsgaļu uzgali lietošanas nomazgājiet rokas. Neilga masāža veicinās krūtsgaļu vertikālu pozīciju, atvieglojot mamivac® krūtsgaļu uzgala lietošanu. Atklotiet mīkstās malas uz augšu un pēc tam pēc iespējas ciešāk piespiediet uzgali pie krūtsgaļa. Pēc tam piespiediet mīkstās malas pie ādas. Nedaudz samitrinot mamivac® krūtsgaļu uzgali, tas vieglāk pielipīs pie ādas. Pārliecinieties, ka zīdīšanas laikā mamivac® krūtsgaļu uzgala plakano pusi novietojat vietā, kur zīdīšanas laikā atrodas arī mazula deguns. Lūdzu, neliejojiet vazelinu vai citus krēmus. Ja jums ir kādi jautājumi par lietošanu, iesakām konsultēties ar zīdīšanas konsultantu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai krūtsgaļu uzgali nav saplaisājuši un vai tie darbojas. 3. Tīrīšana un dezinfekcija Pirms pirmās un katras nākamās lietošanas reizes dezinficējiet krūtsgaļu uzgalius, vārot tos verdošā ūdenī vismaz 5 min. Katreiz pēc lietošanas ar rokām nomazgājiet krūtsgaļu uzgali ar parasto trauku mazgāšanas līdzekli un rūpīgi noskalojiet ar remdenu ūdeni. Pareizi lietojot un uzturējābojot, mamivac® krūtsgaļu uzgali lietošanas laiks ir 2 gadi. Saglabājiet lietošanas instrukciju. Šīs izstrādājums nav rotālieta. Sargājiet to no maziem bērniem. 4. Likvidācija mamivac® krūtsgaļu aizsargus likvidējiet saskaņā ar vietējiem atkritumu noteikumiem.	

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA Osłonki do karmienia piersią	PL
1. Przeznaczenie Po czego służy osłonki do karmienia piersią mamivac®? Po porodzie podrażnienie brodawek jest typowym objawem związanym z regularnym karmieniem piersią. Podrażnienie to może wynikać z nieprawidłowego przystawiania dziecka do piersi ze względu na spierzchnięte bradawki lub bradawki płaskie czy wklęsłe. Jeśli po dłuższym czasie bradawki są nadal obolałe i wrażliwe, może to być również spowodowane nieprawidłowym przystawianiem dziecka lub tym, że matka nie zmieniała pozycji do karmienia piersią wystarczająco często. W związku z tym zalecamy stosowanie osłonek do karmienia piersią. Należy je jednak stosować tylko przez krótki czas, ponieważ może dojść do zaburzenia odruchu ssania. Dzięki specjalnemu kształtowi osłonek do karmienia piersią mamivac® można tego uniknąć, ponieważ kontakt skóry matki i skóry dziecka pozostaje nieprzerwany z tego względu, że nos spoczywa na piersi. Dzięki temu dziecko pamięta naturalny zapach swojej mamy. 2. Zastosowanie Przed użyciem osłonek do karmienia piersią mamivac® należy umyć ręce. Krótki masaż spowoduje wysunięcie bradawki, co ułatwi użycie osłonek do karmienia piersią mamivac®. Zagnij miękkie krawędzie do góry, a następnie docisnij osłonkę jak najmocniej do bradawki. Następnie docisnij miękkie brzegi do skóry. Lekkie zwilżenie osłonek do karmienia piersią mamivac® ułatwi osadzenie na sutku. Pamiętaj, aby umieścić płaską stronę osłonek mamivac® w miejscu, gdzie znajduje się nos dziecka podczas karmienia piersią. Nie stosować wazelinę ani innych kremów. W przypadku pytań dotyczących użytkowania zalecamy konsultację z doradcą laktacyjnym. Przed każdym użyciem sprawdź osłonkę do karmienia piersią pod kątem pęknięć i funkcjonalności. 3. Czyszczenie i dezynfekcja Przed pierwszym użyciem i przed każdym kolejnym należy zdezynfekować osłonki do karmienia piersią, gotując je we wrzącej wodzie przez co najmniej 5 minut. Po każdym użyciu należy wyczyścić ręcznie osłonki do karmienia piersią przy użyciu dostępnego w handlu środka do mycia naczyń, a następnie dokładnie wypłukać letnią wodą. W przypadku właściwego obchodzenia się z przechowywania osłonek do karmienia piersią mamivac® zapewniający okres użytkowania wynoszący 2 lata. Zachowaj instrukcje obsługi. Ten produkt nie jest zabawką. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. 4. Utylizacja Osłonki do karmienia piersią mamivac® należy utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami z zakresu gospodarki odpadami.	

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Protecȃie pentru mamelon	RO
1. Scopul de utilizare De ce protecȃie pentru mamelon mamivac®? După naștere este normală o iritație a mamelonului prin alăptarea regulată (prin aplicare greșită, mameloane crăpate, mameloane plate și retracțate). Dacă după mai mult timp mameloanele sunt încă iritate și sensibile, aceastea poate fi provocată și de o aplicare neavântajoasă, sau când poziȃia de alăptare nu a fost schimbată suficient de frecvent. Prin urmare, vă recomandăm o protecȃie pentru mamelon în timpul alăptării. Înșă acestea ar trebui folosite numai pentru un timp scurt, deoarece poate să aibă loc eventual o confuzie a mamelonului. Prin forma specială a protecȃiei pentru mamelon mamivac® acest lucru poate fi evitat, deoarece contactul pielii între mamă și bebeluș nu este întrerupt, pentru că nasul rămâne la piept. Prin aceasta, bebelușului dumneaavoastă îi rămâne în memorie mirosul natural al mamei lui. 2. Utilizare Înainte de utilizarea protecȃiei pentru mamelon mamivac® curăȃați-vă mâinile. Un masaj scurt are ca efect că mameloanele stau drept și astfel se ușurează aplicarea protecȃiei pentru mamelon mamivac®. Îndoiiȃi marginele moi în sus și apoi apăsați căt de etajns posibil pe mamelonul dumneaavoastă. În final, apăsați marginele moi pe piele. Umezirea ușoară a protecȃiei pentru mamelon mamivac® ușurează aderenȃa pe piele. Asiguraȃi-vă că poziȃionăȃi partea plată a protecȃiei pentru mamelon mamivac® în locul în care se află nasul bebelușului dumneaavoastră în timpul alăptării. Vă rugăm să nu utilizaȃi vaselină sau alte creme. Dacă aveȃi întrebări despre utilizare, vă recomandăm să luaȃi legătura cu un consultant de lactaȃie, respectiv alăptare. Înainte de fiecare utilizare verificaȃi protecȃia pentru mamelon cu privire la fisuri și capacitate de funcȃionare. 3. Curăȃare și dezinfectare Înainte de prima utilizare și înainte de fiecare utilizare dezinfectaȃi protecȃia pentru mamelon, prin faptul că o fierbeȃi în apă clocotită timp de minimum 5 minute. Curăȃaȃi protecȃia pentru mamelon după fiecare utilizare cu detergent de vase uzual cu mână și apoi clăȃiȃi temeinic cu apă caldă. În cazul manipulării și depozitării corecte, protecȃiile pentru mamelon mamivac® au o durată de viaȃ de 2 ani. Păstraȃi instrucȃiunile de utilizare. Acest produs nu este o jucărie. Nu țineȃi la îndemână copiiiilor mici. 4. Eliminare ca deșeu Vă rugăm să eliminaȃi protecȃia pentru mamelon mamivac® conform prevederilor locale în vigoare cu privire la deșeur.	

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА Предпазители за зърна за кърмене	BG
1. Предназначение Защо да използвате предпазители за зърна mamivac®? След раждането дразненето на зърната, дължащо се на редовното кърмене, е нормално (поради неправилно засукване, напукани зърна, плоски и вдлъбнати зърна). Ако след по-дълъг период от време зърната все още са възпалени и чувствителни, това може да се дължи и на неправилно засукване или на това, че покритието на кърмене не е била променяна достатъчно често. Затова препоръчваме да използваме предпазители за зърна по време на кърмене. Те обаче трябва да се използват само за кратък период от време, тъй като е възможно да доведат до обривване при засмукването. Това може да бъде избегнато чрез специалната форма на предпазителя за кърмене mamivac®, тъй като контактуват на кожата между майката и бебето не се прекъсва, защото нощта остава върху гърдата. По този начин бебето Ви запомня естествения мирмиза на своята майка. 2. Приложение Почистете ръцете си, преди да използвате предпазителя за кърмене mamivac®. Кратък масаж ще помогне на зърната да се изправят, което ще улесни използването на предпазителя за кърмене mamivac®. Огънете меките краища нагоре и след това ги притиснете възможно най-плътно върху зърното. След това притиснете меките краища към кожата. Лекото навлажняване на предпазителя за кърмене mamivac® ще помогне тоя да прилепне към кожата. Уверете се, че сте поставили плоската страна на предпазителя за кърмене mamivac® там, където е нощта на бебето Ви по време на кърмене. Моля, не използвайте вазелин или други кремове. Ако имате някакви въпроси относно употребата, препоръчваме Ви да се консултирате с консултант по кърмене. Проверявайте предпазителя за кърмене за пукнатини и функционалност преди всяка употреба. 3. Почистяване и дезинфекция Преди първата употреба и преди всяка следваща употреба дезинфекцирайте предпазителя за кърмене, като ги кипнете във вряща вода за най-малко 5 мин. След всяка употреба почистявайте предпазителя за кърмене на ръка с препарат за миене на съдове и след това ги изплакнете обилно с хладка вода. Ако се борави с тях и се съхраняват правилно, предпазители за кърмене mamivac® имат продължителност на живот от 2 години. Запазете инструкциите за употреба. Този продукт не е играчка. Съхранявайте го далеч от малки деца. 4. Изхвърляне mamivac® предпазители за зърна за кърмене моля, изхвърляйте съгласно Вашите местни разпоредби за отпадъци.	

NAUDOJIMAS INSTRUKCIJA Spenelių gaubteliai	LT
1. Paskirtis Kodėl mamivac® spenelių gaubteliai? Po gimdymo sudirgęs krūtų speneliai dėl nuolatinio maitinimo yra įprasta (dėl netinkamo krūties padavimo, įtrūkusių krūties spenelių, plokščių spenelių ar spenelių inversijos). Jei krūtų speneliai net ir po ilgo laiko vis dar jautrūs ir su žaizdelėmis, tai gali rodyti, kad krūtis netinkamai paduodama arba kad žindymo padėtis nepakankamai dažnai keičiama. Dėl to rekomenduojame žindymo metu naudoti spenelių gaubtelius. Tačiau juos reikėtų naudoti tik trumpą laiką, nes kitu atveju tai gali sukelti čiulpimo sutrikimų. Dėl specialios mamivac® spenelių gaubtelių formos šito galima išvengti, nes odos sąlytis tarp motinos ir kūdikio išlieka, nes nosytė liečiasi su krūtine. Tai padeda kūdikiui prisiminti natūralų motinos kvapą. 2. Naudojimas Prieš naudojant mamivac® spenelių gaubtelius nusivalykite rankas. Trumpai masažuok spenelių padėtis yra vertikali, todėl lengviau naudoti mamivac® spenelių gaubtelius. Užlenkite minkštus kraštus į viršų ir po kiek įmanoma labiau prispauskite prie krūties spenelio. Tada minkštus kraštus prispauskite prie odos. Lengvai sudrėkšius mamivac® spenelių gaubtelius, jie lengviau prilimpa prie odos. Užtikrinkite, kad plokščia mamivac® spenelių gaubtelio pusė būtų uždėta ant tos vietos, kurioje žindymo metu yra ir jūsų kūdikio nosytė. Nenaudokite vazelinu ar kitu kremu. Jei turite klausimų dėl naudojimo, rekomenduojame pasitarti su laktacijos ar žindymo konsultante. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra įtrūkimų ir ar tinkami naudoti. 3. Valymas ir dezinfekavimas Prieš pirmąjį ir kiekvieną kitą naudojimą dezinfekuokite spenelių gaubtelius pavirinant juos verdančiame vandenyje mažiausiai 5 min. Po kiekvieno naudojimo spenelių gaubtelius išvalykite rankiniu būdu su įprastiniu indų plovikliu ir po to kruopščiai išskalaukite drungnu vandeniu. Tinkamai tvarkant ir laikant mamivac® mamivac® spenelių gaubtelių naudojimo trukmė 2 metai. Išsaugokite naudojimo instrukciją. Šis produktas nėra žaislas. Laikykite vaikus nepasiekiamoje vietoje. 4. Šalinimas mamivac® spenelių gaubtelius šalinkite pagal galiojančias vietines atliekų tvarkymo taisykles.	

NÁVOD K POUŽÍTÍ Kojici klobouček	CZ
1. Účel Proč používat kojici klobouček mamivac®? Po porodu je podráždění bradavek v důsledku pravidelného kojení normální (v důsledku nesprávného přisátí, popraskaných, plochých a vpadlých bradavek). Pokud jsou bradavky i po dlouhé době stále bolestivé a citlivé, může to být způsobeno také nesprávným přisátím nebo nedostatečně častou změnou polohy při kojení. Proto doporučujeme během kojení používat kojici klobouček. Měl by se však používat pouze po krátkou dobu, protože může dojít ke zmatení dítěte při sání. Díky speciálnímu tvaru kojícího kloboučku mamivac® se tomu lze vyhnout, protože kontakt mezi pokožkou matky a dítětem není přerušen, nos totiž zůstává na prsu. To pomůže vašemu dítěti zapamatovat si přirozenou vůni matky. 2. Použití Před použitím kojících kloboučků mamivac® si očistěte ruce. Krátká masáž přitom způsobí, že se bradavky postaví do vzpřímené polohy, a usnadní tak používání kojících kloboučků mamivac®. Ohněte měkké okraje směrem nahoru a pak je co nejtěsněji přitiskněte na bradavku. Potom přitiskněte měkké okraje na kůži. Mírně navlhčíte kojícího kloboučku mamivac® usnadňuje jeho přilnutí ke kůži. Dbejte na to, abyste plochou stranu kojícího kloboučku mamivac® umístili na stejné místo, jako je nos vašeho dítěte během kojení. Nepoužívejte vazelinu ani jiné krémy. Pokud máte jakékoli dotazy ohledně používání, doporučujeme vám poradit se s laktiční konsultankou. Před každým použitím kontrolujte, zda nejsou kojící kloboučky prasklé a zda jsou funkční. 3. Čištění a dezinfekce Před prvním použitím a před každým dalším použitím kojici kloboučky dezinfikujte vyvařením ve vroucí vodě po dobu nejméně 5 minut. Kojící kloboučky po každém použití ručně očistěte běžným prostředkem na mytí nádobí a poté je důkladně opláchněte vlažnou vodou. Při správném zacházení a skladování mají kojící kloboučky mamivac® životnost 2 roky. Návod k použití si uschovejte. Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah malých dětí. 4. Likvidace Kojící kloboučky mamivac® zlikvidujte v souladu s místně platnými předpisy o odpadech.	

NAVODILA ZA UPORABO Ščitnik za bradavice	SL
1. Namemba Zakaj ščitnik za bradavice mamivac®? Po rojstvu otroka je draženje bradavic običajno zaradi rednega dojenja (zaradi nepravilnega pristavljanja, razpokane kože bradavic, ploščatih in obrnjenih bradavic). Če so bradavice po daljšem času še vedno boleče in občutljive, je to lahko tudi posledica nepravilnega pristavljanja ali premalo pogoste menjave položaja pri dojenju. Zato priporočamo, da med dojenjem uporabljate ščitnik za bradavice. Vendar ščitnik lahko uporabljate le kratek čas, saj lahko pride do zmede otroka pri sesanju. Zmedo otroka lahko preprečimo s posebno obliko ščitnikov za bradavice mamivac®, saj stik kože matere in otroka ni prekinjen, ker nos otroka ostane na dojki. Tako si vaš otrok zapomni naravni vonj matere. 2. Uporaba Pred uporabo ščitnika za bradavice mamivac® si očistite roke. Kratka masaža bradavic bo pomagala, da bodo bradavice stale pokonci, kar bo olajšalo uporabo ščitnika za bradavice mamivac®. Mehke robove upognite navzgor, nato pa ščitnik čim tesneje pritisnite na bradavico. Nato mehke robove pritisnite na kožo. Rahlo navlažen ščitnik za bradavice mamivac® bo olajšal prilaganje na kožo. Prepričajte se, da med dojenjem položite ravno stran ščitnika za bradavice mamivac® na mesto, kjer je otrokov nos. Ne uporabljajte vazelina ali drugih krem. Če imate kakršnakoli vprašanja o uporabi, vam priporočamo, da se posvetujete s svetovalko za laktacijo oz. dojenje. Pred vsako uporabo preverite ščitnik za bradavice glede razpok in dojenja. 3. Odstranjevanje med odpadke Ščitnik za bradavice mamivac® odstranjujete v skladu z vašimi lokalnimi predpisi o ravnanju z odpadki. 4. Čiščenje in dezinficiranje Pred prvo uporabo in pred vsako nadaljnjo uporabo ščitnike razkužite tako, da jih vsaj 5 minut kuhate v vodi. Po vsaki uporabi ščitnika za bradavice ročno očistite s komercialno dostopnim detergentom za pomivanje posode in jih nato temeljito sperite z mlačno vodo. Po pravilnem ravnanju in shranjevanju je življenjska doba ščitnikov za bradavice mamivac® 2 leti. Shranite navodila za uporabo. Ta izdelek ne izdelek. Hranite ga izven dosega majhnih otrok.	

UPUTSTVO ZA UPOTREBU Šeširići za dojenje	SR
1. Namena Zašto mamivac® šeširići za dojenje? Nakon porođaja je normalno da bradavice usled čestog dojenja budu irritirane (zbog nepravilnog postavljanja, razpokane kože bradavica, ravnih ili uvučenih bradavica). Ako su bradavice posle dužeg vremena i dalje bolne i osetljive, to može biti posledica nepovoljnog postavljanja ili jer se položaj prilikom dojenja ne menja dovoljno često. Zato preporučujemo da se prilikom dojenja koriste šeširići za dojenje. Međutim, treba ih koristiti samo kratkotrajno jer mogu izazvati probleme kod dojenja. To se može sprečiti zahvaljujući posebnom obliku mamivac® šeširića za dojenje jer se kontakt kože između majke i bebe ne prekida, a nosić bebe ostaje na dojci. To Vašoj bebi pomaže da upamti majčin prirodni miris. 2. Primena Pre upotrebe mamivac® šeširića za dojenje potrebno je oprati ruke. Kratka masaža bradavica doprinosi uspravljanju bradavica i olakšava postavljanje mamivac® šeširića za dojenje. Mekane ivice savijte nagore a zatim ih, što je moguće čvršće, pritisnite uz bradavicu. Zatim mekane ivice pritisnite uz kožu. Blago vlaženje mamivac® šeširića za dojenje olakšava njihovo prijanjanje za kožu. Vodite računa o tome da ravnu stranu mamivac® šeširića za dojenje postavite na isto ono mesto, gde će se nalaziti i nosić Vaše bebe tokom dojenja. Nemojte koristiti vazelin ili druge kreme. Ukoliko imate pitanja u vezi s primenom, preporučujemo Vam da se obratite savetnik/ici za laktaciju odn. dojenje. Pre svake upotrebe proverite da na šeširićima za dojenje nema naprsina i da li funkcionišu ispravno. 3. Čišćenje i dezinfekcija Pre prve kao i posle svake sledeće upotrebe dezinfikujte šeširiće za dojenje tako što ćete ih iskuvavati u ključaloj vodi barem 5 minuta. Posle svake upotrebe ručno operite šeširiće za dojenje standardnim deterdžentom za pranje sudova, a zatim ih temeljno isperite mlakom vodom. Pri pravilnom rukovanju i čuvanju, mamivac® šeširići za dojenje imaju rok trajanja od 2 godine. Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu. Ovaj proizvod nije igračka. Držite ga van domašaja male dece. 4. Odlaganje mamivac® šeširiće za dojenje treba odlagati u skladu s važećim lokalnim propisima o odlaganju otpada.	

KASUTUJEDENINBUkautise	ET
1. Otstarve Miks jms mamivac® nibukaitsed? Pärast lapsesündi on regulaarse imetamisest tingitud nibude ärritus normaalne (ebaõige haaramise, lõhenenud, lamedate ja sissetõmbunud nibude tõttu). Kui nibud on ka pärast pikka aega valusad ja tundlikud, võib see olla tingitud ka ebasoodsast haaramisest või sellest, et imetamisasendit pole piisavalt sageli muudetud. Seetõttu soovime kasutada imetamise ajal nibukaitsed. Neid tuleks kasutada ainult vaid lühikest aega, kuna beebi võib tekkida imemiseli segadus. Seda saab vältida tänu mamivac® nibukaitsete erilisele kujule, kuna ema ja lapse vaheline nahakontakt ei katke, sest nina jääb rinna vastu. See aitab teie lapsel meeles pidades oma ema loomulikku lõhna. 2. Kasutamine Peske käed enne mamivac® nibukaitsete kasutamist. Lühike massaaž tõstab nibud püsti, muutes mamivac® nibukaitsete kasutamise lihtsamaks. Painutage pehmed servad ülespoole ja seejärel suruge nibukaitsed võimalikult tihedalt oma rinnanibule. Seejärel suruge nahale pehmed servad. mamivac® nibukaitsed saab kergemalt nahale kleepida, kui seda kergelt niisutada. Veenduge, et asetate mamivac® nibukaitsed tasase külje sinna, kus on imetamise ajal teie lapse nina. Ärge kasutage vaselinei ega muid kreeme. Kui teil on kasutamise kohta küsimusi, soovitate teil konsulteerida imetamisnõustajaga. Kontrollige enne iga kasutamist nibukaitsed rebenemise ja funktsionaalsuse suhtes. 3. Puhastamine ja desinfitseerimine Enne esimest ja enne iga järgnevat kasutamist desinfitseerige nibukaitsed, keetes neid keevas vees vähemalt 5 minutit. Pärast iga kasutuskorda peske nibukaitsed käsitsi tavalise nõudepesuvahendiga ja seejärel loputage neid põhjalikult leige veega. Nõuetekohase käsitemise ja hoidmise korral on mamivac® nibukaitsete eluiga 2 aastat. Hoidke kasutusjuhend alles. See toode ei ole mänguasi. Hoidke väikeste laste käeulatusest väljas. 4. Käitlemine Palun visake mamivac® nibukaitsed ära vastavalt kohalikele jäätmekäitlusemäärustele.	

NÁVOD NA POUŽITIE Dojčiacie klobúčiky	SK
1. Určený účel Prečo dojčiacie klobúčiky mamivac®? Po pôrode je podráždenie prsných bradaviek v dôsledku pravidelného dojenia normálne (z dôvodu nesprávneho prikladania, popraskaných prsných bradaviek, plochých a vtiahnutých bradaviek). Ak sú prsné bradavky stále boľavé a citlivé aj po dlhšom čase, dôvodom môže byť aj nevhodné prikladanie alebo to, že počas dojenia nebola poloha menená často. Počas dojenia preto odporúčame používať dojčiaci klobúčik. Mal by sa však používať len krátky čas, pretože môže pripadane nastať panika pri sání. Možno tomu zabrániť vďaka špeciálnemu tvaru dojčiacieho klobúčika mamivac®, keďže kožný kontakt medzi matkou a dieťaťom nie je prerušený, pretože nos zotrýva na prsníku. Vaše dieťa má vďaka tomu v pamäti prirodzenú vôňu svojej matky. 2. Aplikácia Pred použitím dojčiacich klobúčikov mamivac® si vyčistite ruky. Krátkou masážou pritom docielite, aby boli prsné bradavky vzpriamené a teda aby bolo uľahčené použitie dojčiacieho klobúčika mamivac®. Zalomte mäkké hrany nahor a následne ho čo najtesnejšie pritlačte na svoju prsnú bradavku. Následne pritlačte mäkké hrany na kožu. Mierne navlhčenie dojčiacieho klobúčika mamivac® uľahčuje prilpnutie na koži. Uistite si, že plochú stranu dojčiacieho klobúčika mamivac® umiestňujete na miesto, kde sa počas dojenia nachádza aj nos vášho dieťaťa. Nepoužívajte vazelinu ani ostatné krémy. V prípade otázok Vám odporúčame obrátiť sa na poradkyňu pre laktáciu, resp. dojeť. Pred každým použitím kontrolujte trhlňu a funkčnú spôsobilosť dojčiacich klobúčikov. 3. Čistenie a dezinfekcia Pred prvým a pred každým ďalším použitím dezinfikujte dojčiacie klobúčiky tým, že ich min. 5 minút vyvaríte vo vriacej vode. Po každom použití dojčiacie klobúčiky ručne vyčistite bežným umývacím prostriedkom na riad a následne ich dôkladne opláchnite vlažnou vodou. Pri správnej manipulácii a skladovaní majú dojčiacie klobúčiky mamivac® životnosť 2 roky. Uchovajte návod na použitie. Tento výrobok nie je hračka. Chráňte ho pred dosahom malých detí. 4. Likvidácia Dojčiacie klobúčiky mamivac® zlikvidujte podľa svojich miestne platných predpisov na spracovanie odpadu.	

UPUTA ZA UPORABU Šeširići za dojenje	HR
1. Namjena Zašto mamivac® šeširići za dojenje? Nakon poroda, iritacija bradavica uslijed redovitog dojenja je normalna (uslijed nepravilnog postavljanja, ragada na bradavicama, ravnih ili uvučenih bradavica). Ako su bradavice i nakon dužeg vremena bolne i osjetljive, to također može biti posljedica nepovoljnog postavljanja ili nedovoljno čestog mijenjanja položaja kod dojenja. Stoga preporučujemo da se tijekom dojenja koriste šeširić za dojenje. Međutim, treba ga koristiti samo kratko vrijeme jer može izazvati probleme pri dojenju. To se može spriječiti zahvaljujući posebnom obliku mamivac® šeširića za dojenje budući da se kontakt kože između majke i bebe ne prekida jer nosić bebe ostaje na dojci. To će Vašoj bebi pomoći da upamti majčin prirodni miris. 2. Primjena Prije korištenja mamivac® šeširića za dojenje treba oprati ruke. Kratka masaža dovodi do uspravnog položaja bradavica i olakšava postavljanje mamivac® šeširića za dojenje. Savijte meke rubove prema gore i zatim ih, što je moguće čvršće, pritisnite na bradavicu. Zatim meke rubove pritisnite uz kožu. Blago vlaženje mamivac® šeširića za dojenje olakšava njihovo prijanjanje uz kožu. Pobrinite se da ravnu stranu mamivac® šeširića za dojenje postavite na isto mjesto gdje se nalazi bebin nosić tijekom dojenja. Nemojte koristiti vazelin ili druge kreme. Za vas pitanja u vezi s primjenom, preporučujemo Vam da se obratite savjetnici za laktaciju tj. dojenje. Prije svake uporabe provjerite učinkovitost šeširića za dojenje i da li na njima ima napuknuća. 3. Čišćenje i dezinfekcija Prije prve i nakone svake sljedeće uporabe dezinficirajte šeširiće za dojenje tako što ćete ih držati u kipućoj vodi najmanje 5 minuta. Nakon svake uporabe, ručno očistite šeširiće za dojenje standardnim deterdžentom za pranje posuđa a zatim ih temeljito isperite mlakom vodom. Uz pravilno rukovanje i čuvanje, mamivac® šeširići za dojenje imaju vijek trajanja od 2 godine. Sačuvajte ove upute za upora- bu. Ovaj proizvod nije igračka. Držite ga podalje od male djece. 4. Zbrinjavanje mamivac® šeširiće za dojenje treba zbrinjavati sukladno važećim lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Προστατευτικό καλύμματος θηλής Σκοπός	EL
1. Γιατί να χρησιμοποιήσετε τα προστατευτικά καλύμματα θηλής της mamivac® : Πολύς ημήτερας που έχουν ευαίσθητες κι ερεθισμένες θηλές χρησιμοποιούν συμβατικά προστατευτικά καλύμματα θηλής στρογγυλού σχήματος. Αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μονάχα για μικρό χρονικό διάστημα, διότι επηρεάζουν το φυσικό τρόπο θηλάσματος. Το στρογγυλό σχήμα την προστατευτικού καλύμματος θα κάνει το δέρμα της μητέρας και είναι πιθανό το βρέφος να αρνηθεί το θηλάσμά του η υπέρβαρο προσκολληθεί να θηλάσει ξανά χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα. Αυτό συμβαίνει γιατί το βρέφος δεν αναγνωρίζει την μητέρα του λόγω του ερεθισμού από το προστατευτικό κάλυμμα. Το ειδικό σχήμα του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivac® δε δημιουργεί το φαινόμενο αυτό, διότι δεν εμποδίζει την επαφή μεταξύ μητέρας και βρέφους. Έτσι το βρέφος θυμάται τη φυσική μυρωδιά της μητέρας του. 2. Χρήση Καθαρίστε χέρια σας πριν από τη χρήση του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivac®. Ένα σύντομο μασάζ έχει ως αποτέλεσμα την ανόρθωση των θηλών και αυτό κάνει τη χρήση του προστατευτικού θηλής της mamivac® πολύ πιο εύκολη. Γυρίστε τις άσπες άκρες και πιέστε το προστατευτικό κάλυμμα θηλής της mamivac® όσο πιο κοντά γίνεται στη θηλή σας. Μετά πιέστε τις απαλές άκρες του προστατευτικού καλύμματος θηλής στο δέρμα σας. Βρέξτε το προστατευτικό κάλυμμα θηλής της mamivac® για την καλύτερη επαφή με το δέρμα σας. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε επιτέως πλάτος του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivac® προς τα πάνω έτσι ώστε η μύτη του βρέφους σας να έχει άμεση επαφή με το δέρμα σας κατά τη διάρκεια του θηλάσματος. Έτσι, το βρέφος αναγνωρίζει την σμής σας κι αισθάνεται ασφαλές. Μην χρησιμοποιείτε Βαζελίνη ή άλλες κρέμες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του προστατευτικού καλύμματος θηλής παρακαλούμε επικοινωνήστε με την μαία σας ή τον σύμβουλο θηλασμού που διαθέτετε. 3. Καθαρισμός και αποστείρωση Τα προστατευτικά θηλών mamivac® αποτελούνται από λεπτή, διάφανη σιλικόνη με ουδέτερη γεύση. Αποστείρωστε τα προστατευτικά θηλών πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε περαιτέρω χρήση βράζοντάς για τουλάχιστον 5 λεπτά σε βραστό νερό. Καθαρίστε τα προστατευτικά θηλών μετά από κάθε χρήση με το χέρια με ένα κοινό υγρό πιάτων και ξεπλύντε τα με αφρόνιο χλιαρό νερό. Με κατάλληλη χρήση και αποθήκευση τα προστατευτικά θηλών mamivac® έχουν διάρκεια ζωής 2 ετών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. 4. Απορρίψη Παρακαλούμε φροντίστε για την απόρριψη των ασπίδων θηλής της mamivac® σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες διαχείρισης απορριμμάτων από πλαστικό που ισχύουν στην περιοχή σας.	

KÄYTTÖOHJE Rintakumi	FI
1. Miksi juuri mamivac®-rintakumit? Monesti kipeytyneiden rinnanpäiden suojana käytetään pyöreitä rintakumeja. Niiden käytön tulisi olla erityisen lyhytaikaista, koska ne vaikuttavat luonnollisen imetyksen onnistumiseen. Pyöreä reuna peittää äidin ihon ja pahimmassa tapauksessa vauva saattaa kieltäytyä imemästä ilman rintakumia. Tämä voi johtua siitä, että vauva on liian totunut rintakumin tuoksuun ja kosketukseen. Ihokosketuksen tarkeys on huomioitu mamivac® -rintakumien muotollissa. Avoin yläosa takaa äidin ja vauvan kontaktin, eikä vauva unohta äidin luonnolista tuokusta. 2. Käyttö Puhdista kädet ennen mamivac®-rintakumin käyttöä. Rinnanpään kevyt hieronta on suositeltavaa ennen rintakumin asettamista. Käännä rintakumin pehmeät reunat ylös ja paina mamivac®-rintakumi mahdollisimman lähelle rinnanpään. Tämän jälkeen paina pehmeät reunat kiinni ihoon. Rintakumin kostuttaminen ennen käyttöä edistää sen kiinnittymistä. Ihokontaktin säilyttämiseksi muista asettaa mamivac®-rintakumi siten, että matala reuna tulee yläpään, eikä vauvan nenän kohdalla ole silikonia. Tällöin vauva tuntee tuoksusi ja tuntee olonsa turvallisiksi. Älä käytä vaselinia tai muita voiteita. Lisätietoa imetyksestä ja rintakumin käytöstä saat myös esim. neuvolasta tai imetysohjaajalta. Ennen jokaista käyttöä rintakumin käyttökontto ja mahdolliset halkeamat on tarkistettava. 3. Puhdistus ja desinfiointi mamivac® rintakumi on valmistettu ohuesta, läpinäkyvästä mauttomaasta silikonista. Rintakumit on steriloitua ennen ensimmäistä käyttöä sekä ennen jokaista jatkokäyttöä siten, että ne keitetään vähintään 5 minuuttia kiehuuassa vedessä. Rintakumit on jokaisen käytön jälkeen pestävä käsin kauppaliikkeä astianpesuaineella ja huuhdeltava sen jälkeen haaella vedellä. Asianmukaisessa käsittelyssä ja varastoinnissa mamivac® rintakumien käyttöikä on 2 vuotta. Säilytä käyttöohjeet. Tämä tuote ei ole lelu. Se on pidettävä pois pienten lasten ulottuvilta 4. Hävittäminen Hävitä mamivac®-rintakumit muovijätteen kierrätykselle annettujen paikallisten määräysten mukaisesti.	

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Bimbóvédő

HU

1. Rendeltetés szerű cél

Miért érdemes a mamivac® bimbóvédőt használni?

A szülést követően természetes jelenség a mellbimbó irritációja a rendszeres szoptatás (helytelen mellretétel, kirepedezett mellbimbó, lapos vagy befelé forduló mellbimbó) miatt. Ha a mellbimbók hosszabb idő után is sebesek és érzékenyek, annak oka lehet a helytelen mellretétel is, vagy az, hogy nem változtat elég gyakran szoptatási pozíciót. Ezért javasoljuk, hogy szoptatás közben használjon bimbóvédőt.

Bimbóvédőt általában azonban csak rövid ideig szabad használni, mivel előfordulhat, hogy cumizavar alakul ki. A mamivac® bimbóvédő speciális formájának köszönhetően az érzékelhető, mivel az anya és a baba közötti bőrkontaktus nem szakad meg, mert a baba orra érintkezik az anya mellével. Ennek köszönhetően a baba emlékezni fog az edesanyja természetes illatára.

2. Használat

A mamivac® bimbóvédő használatá előtt mosson kezét. Egy rövid masszázs hatására a mellbimbók megmerevednek, ezáltal könnyebb a mamivac® bimbóvédő használat. Haítsa fel a termék puha peremét, majd nyomja a terméket a lehető legszorosabban a mellbimbójára. Ezután nyomja a puha peremeket a bőrre. Ha enyhén benedvesíti a mamivac® bimbóvédőt, az könnyebben tapad a bőrre. Ugyeljen arra, hogy ugyanarra a pontra helyezze a mamivac® bimbóvédő lapos oldalát, ahol szoptatás közben a baba orra is elhelyezkedik. Ne használjon vazelin vagy egyéb krémet. Ha kérdése van a termék használatával kapcsolatban, javasoljuk, hogy forduljon laktációs vagy szoptatási tanácsadónhoz. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések a bimbóvédőn, és hogy a termék használatra alkalmas állapotban van-e.

3. Tisztítás és fertőtlenítés

Az első használat előtt és minden további használat előtt forró vízben, legalább 5 percig tartsa a terméket forralással fertőtleníten a bimbóvédőket. Minden használat után kézzel tisztítsa meg a bimbóvédőket a kereskedelmi forgalomban kapható mosogatószerrel, majd alaposan öblítse le őket langyos vízzel. Szakszerű kezelés és tárolás esetén a mamivac® bimbóvédők élettartama 2 év. Őrizze meg a használati útmutatót. Ez a termék nem játékszer. Kisgyermektől távol tartandó.

4. Ártalmatlanítás

A mamivac® bimbóvédő a helyi hulladékekkelési irányelveknek megfelelően ártalmatlanítsa.